

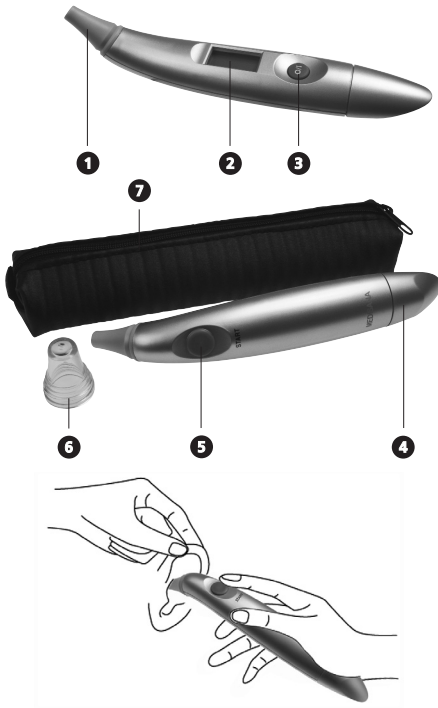
MEDISANA®

Инфракрасный медицинский термометр FTO



Art. 76073
CE 0297

MEDISANA®



1 Указания по безопасности

RUS

1.1 Благодарность

Благодарим Вас за доверие и поздравляем с покупкой! Купив инфракрасный термометр **FTO**, Вы стали владельцем высококачественного продукта от **MEDISANA**. Для достижения желаемого успеха и обеспечения длительного срока службы инфракрасного термометра для измерения температуры в ухе **FTO** от **MEDISANA** мы рекомендуем внимательно прочесть приведенные ниже указания по применению и уходу.

С уважением, MEDISANA AG

1.2 Важно

1.2.1 Об измерении температуры тела

- Для точного измерения предельно важно, чтобы сенсор был направлен на барабанную перепонку и был достаточно глубоко введен в слуховой проход.
- Имеются люди, у которых температура в левом и правом ухе различна. Для точного определения изменений температуры у таких людей всегда проводите измерения в одном и том же ухе.
- Положение во время сна может влиять на результаты измерений. Если человек определенное время спал на одном ухе, то температура в этом ухе выше нормальной. В этом случае выполните измерение в другом ухе или подождите несколько минут.
- Ушная сера влияет на точность измерений. Во избежание неверных измерений перед измерением очистите ухо и сенсорный наконечник термометра.

1.2.2 Общие указания

- Используйте прибор только по его назначению, указанному в инструкции по применению. При использовании не по назначению теряет свою силу гарантия.
- Прибор не предназначен для коммерческого использования.
- Не давать прибор детям. Медицинские изделия - не игрушка!
- В случае неисправностей или повреждений не ремонтируйте прибор самостоятельно, т. к. при этом теряет свою силу гарантия. Обращайтесь в торговую организацию и доверяйте проведение ремонта только авторизованным сервисным центрам.
- Не кладите термометр в воду или в другие жидкости. Если, тем не менее, в прибор попала жидкость, выньте батарейку и прекратите пользование термометром. Перед дальнейшим использованием обратитесь в торговую организацию или фирму **MEDISANA**.
- Не встряхивайте и не стучите по термометру.

1.3 Объем поставки

Вначале проверьте комплектность аппарата.

В объем поставки входят:

- 1 инфракрасный термометр для измерения температуры в ухе **MEDISANA FTO**
- 1 батарейка CR-2032, уже установлена!
- 1 инструкция по использованию
- 5 чистящих салфеток
- 1 сумка для хранения

Если при распаковке Вы обнаруживаете повреждения, полученные при транспортировке, незамедлительно свяжитесь с торговой организацией.

1.4 Важная информация об измерении температуры инфракрасным термометром для измерения температуры в ухе **MEDISANA FTO**

1.4.1 Что такое повышенная температура тела?

Наша нормальная температура тела находится в диапазоне от 36 °C до 37,5 °C. В зависимости от времени суток и физического состояния, например, при месячных, определенные колебания являются нормальными. Если температура тела превышает 38 °C, то говорят о повышенной температуре. Повышенная температура часто появляется при инфекционных заболеваниях и является признаком интенсивной работы защитной иммунной системы организма. Эту естественную реакцию организма на внешние возбудители болезней рекомендуется регулярно контролировать. Если температура превышает 39 °C и не спадает даже через 1 - 2 дня, следует обязательно обратиться к врачу.

1.4.2 Измерение температуры тела - быстро и безошибочно!

Повышенная температура часто сопровождается усталостью, ломотой в суставах и ознобом. Лучше всего контролировать течение болезни, измеряя температуру 2 - 3 раза в день с периодичностью 4 - 6 часов. Измерение лучше всего выполнять в одном и том же ухе приблизительно в одно и то же время, чтобы результаты были сравнимы.

Измерение температуры в ухе с помощью инфракрасного термометра **MEDISANA FTO** прекрасно подходит для этого, т. к. барабанная перепонка имеет общий круг кровообращения с расположенным вблизи центром контроля температуры в головном мозге. Поэтому изменения температуры показываются точно и без значимой задержки.

1.4.3 Иное применение термометра

Наряду с важнейшей функцией измерения температуры тела, термометр **MEDISANA FTO** можно также использовать для контроля температуры предметов (например, бутылочек для детского питания) и жидкостей (например, воды в ванне). Прибором можно даже измерять окружающую температуру.

2.1 Ввод в действие

Установка / вынимание батареек

Батарейка, энергии которой хватает приблизительно на 1000 измерений, уже вложена в термометр **MEDISANA FTO**. Если через определенное время работы на ЖК-индикаторе начинает мигать пиктограмма батарейки, необходимо установить новую батарейку (типа CR-2032).

Изъятие:

Снимите крышку отсека для батареек с термометра, слегка потянув за нее. Выньте батарейку, приподнимая ее задний конец острым предметом.

Укладка:

Уложите новую батарейку (типа CR 2032) положительным полюсом вверх. Установите крышку отсека для батареек на место и прижмите ее вверх, чтобы она зафиксировалась с характерным щелчком.

2.2 Применение

Снимите защитный колпачок с инфракрасного термометра **MEDISANA FTO**.

Установка специального защитного чехла на зону сенсора не требуется, т. к. сенсор герметично закрыт. (см. также указания по очистке и уходу).

2.2.1 Включение

Нажмите **выключатель** ③, который находится прямо под ЖК-индикатором ②. На 2 секунды появляются все пиктограммы и результат последнего измерения, затем подсветка ЖК-индикатора гаснет. Как только прибор становится готовым к работе, звучит короткий акустический сигнал. На ЖК-индикаторе Вы видите пиктограмму термометра и установленную единицу измерения. „°C“ указывает на то, что результат измерения выражается в градусах Цельсия. „°F“ указывает на то, что результат измерения выражается в градусах Фаренгейта. Диапазон измерений термометра **MEDISANA FTO** составляет от 0 °C до 100 °C (от 32 °F до 212 °F) и указывается с градуировкой 0,1 °C или 0,1 °F.

2.2.2 Измерение температуры тела

Слегка нагните головку пациента в противоположную сторону и стабилизируйте ее (особенно у детей). **Слегка потяните за ухо, чтобы выпрямить слуховой проход.** **Осторожно введите сенсор в слуховой проход.** Если Вы измеряете температуру самому себе, используйте одну руку, что потянуть за ухо, а свободной рукой введите термометр.

После того, как сенсор должным образом расположен в слуховом проходе, нажмите указательным пальцем на кнопку **СТАРТ** ⑤ на задней части прибора. После успешного измерения звучит короткий акустический сигнал, и Вы можете вынуть прибор из уха. Дисплей сразу же показывает измеренную температуру и автоматически сохраняет ее в памяти. При повышенной температуре тела (свыше 37,5 °C / 99,5 °F) после измерения звучат 10 коротких акустических сигналов. Приблизительно через 5 секунд прибор готов к следующему измерению, если начинает мигать пиктограмма установленной единицы измерения (°C / °F). Через 3 - 5 измерений подряд подождите около 30 секунд, прежде чем выполнить следующее измерение. При следующих условиях измеряйте температуру тела три раза подряд в одном и том же ухе и в качестве определяющего используйте наибольшее значение:

- Для новорожденных возрастом до 3 месяцев.
- Для детей младше трех лет с заболеваниями иммунной системы и для лиц, для которых отклонения от нормальной температуры тела могут быть опасными.
- Если у Вас нет большого опыта в проведении измерений и результаты нескольких измерений подряд сильно отличаются друг от друга.

2.2.3 Иное применение термометра

Инфракрасный термометр можно использовать и для измерения температуры поверхностей, например, кожи или бутылочек с детским питанием. Для этого включите термометр и слегка прижмите сенсор к измеряемому предмету. После короткого акустического сигнала прибор готов к измерению. Коротко нажмите кнопку **СТАРТ** ⑤ и удерживайте термометр в неизменном положении, пока длинный сигнал не укажет на окончание измерения.

Результат измерения указывается на подсвечиваемом ЖК-дисплее и автоматически вводится в память. Если результат находится вне диапазона температур от 32 °C до 42,2 °C, то на дисплее появляется перечеркнутая пиктограмма уха.

При измерении температуры жидкостей, например, напитков, воды в ванне, разрешается погружать только светло-серый сенсорный наконечник. Следите за тем, чтобы в прибор не попала жидкость.

2.2.4 Отключение

Термометр оснащен функцией экономии энергии и автоматически выключается, если в течение 45 секунд не нажимать ни одну из кнопок. Вы можете также выключить термометр, коротко нажимая **выключатель**

③.

3.1 Вызов результатов измерений

В памяти термометра **MEDISANA FTO** может быть сохранено до 12 результатов измерений.

Сохраненные результаты измерений Вы можете вызвать, коротко нажимая кнопку **СТАРТ** ⑤, не включив перед этим термометр **выключателем** ③. На дисплее справа рядом с индикацией „- -“ начинает мигать пиктограмма **M**. После следующего короткого нажатия кнопки **СТАРТ** ⑤ на неподсвечиваемом дисплее появляется номер ячейки памяти „1“, а сразу после этого последняя введенная в память температура. Под единицей измерения температуры мигает пиктограмма **M**.

Следующим нажатием кнопки **СТАРТ** ⑤ Вы можете вызвать результат измерений, сохраненный в ячейке памяти „2“. Имеется 12 ячеек памяти, которые появляются друг за другом на дисплее после повторного нажатия кнопки **СТАРТ** ⑤.

Если еще не все ячейки памяти заняты, то при переходе на свободную ячейку появляется индикация „- -“.

3.2 Изменение единицы измерения

Вы можете измерять температуру тела в градусах Цельсия или Фаренгейта.

При этом соблюдайте следующий порядок действий:












1. Прибор должен быть выключен.
2. Нажмите не менее чем на 10 - 15 секунд кнопку **СТАРТ** ⑤ на задней стороне прибора, пока на дисплее не появится настроенная в данный момент единица измерения.
3. Повторным коротким нажатием кнопки **СТАРТ** ⑤ Вы сменяете единицу измерения. Когда требуемая единица измерения появляется на дисплее, подождите, пока все пиктограммы не загорятся на подсвеченном дисплее и смена единицы измерения не будет подтверждена коротким акустическим сигналом. Сразу после этого термометр готов к следующему измерению в новых единицах.
4. Одновременно все сохраненные в памяти значения автоматически пересчитываются на новую единицу измерения.

RUS

4 Разное

MEDISANA®

4.1 Пояснение пиктограмм и сообщений о неисправностях

Индикация	Описание
	Включение Все пиктограммы появляются на дисплее на 2 секунды.
	Функция памяти Автоматическая индикация на 3 секунды последнего измерения. Дисплей остается подсвеченным 2 секунды. Без акустического сигнала.
	Самотестирование Пиктограмма „Err“ указывает на неисправность. Звучат три коротких акустических сигнала, и подсветка дисплея остается включенной 5 секунд. Термометр автоматически отключается через 60 секунд.
	Готовность к измерению Звучит один короткий акустический сигнал. Мигает пиктограмма °C или °F. Для начала измерения коротко нажмите кнопку СТАРТ  .
	Окончание измерения Звучит один длинный акустический сигнал. Дисплей подсвечивается на 5 секунд. Перечеркнутая пиктограмма уха указывает на то, что результат измерения находится вне диапазона температур между 32 °C и 42,2 °C.
	Если измеренная температура больше или равна 37,5 °C (99,5 °F), активируется сигнализация повышенной температуры (10 коротких акустических сигналов).
	Следующие измерения Если снова мигает пиктограмма °C или °F, это означает, что термометр готов к следующему измерению. Прибор автоматически отключается через 60 секунд, если ни одну из кнопок не нажать.
	
	Измеренная температура слишком высокая. На дисплее появляется индикация H , если измеренная температура превышает 100 °C (212 °F).
	Измеренная температура слишком низкая. На дисплее появляется индикация L , если измеренная температура ниже 0 °C (32 °F).



Окружающая температура слишком высокая.
Окружающая температура превышает 40 °C (104 °F).



Окружающая температура слишком низкая.
Окружающая температура ниже 5 °C (41 °F).



Индикация неисправности на дисплее.
Возникла неисправность.



Пустой дисплей.
Проверьте положение батареек.



Индикация разряженной батарейки.
Установите новую батарейку.

4.2 Чистка и уход

- Сенсор - наиболее чувствительная деталь инфракрасного термометра **MEDISANA FTO**. Предхраняйте линзу от загрязнений и повреждений. Когда Вы не пользуетесь термометром, всегда одевайте на него защитный колпачок.
- При загрязнении линзы сенсора Вы можете осторожно очистить ее входящими в объем поставки чистящими салфетками. Для очистки линзы сенсора можно также использовать смоченные в спирте или теплой воде ватные тампоны.
- Не используйте агрессивные чистящие средства или жесткие щетки.
- Чистите прибор мягкой тканью, смоченной в мягком мыльном растворе. Не допускать попадания воды внутрь прибора. Используйте прибор только после его полного высыхания. Если, тем не менее, в прибор попадает жидкость, необходимо незамедлительно вынуть батарейку и воздержаться от дальнейшего использования. В этом случае свяжитесь с торговой организацией или сервисным центром **MEDISANA**.
- Не храните термометр и не пользуйтесь им при слишком высокой или слишком низкой температуре (см. условия эксплуатации в главе "Технические данные") и влажности воздуха, под прямыми солнечными лучами, в сочетании с электрическим током или в пыльном месте.
- Внимайте батарейки из прибора, если он не используется длительное время. В противном случае существует опасность вытекания батареек.
- Если термометром пользоваться согласно данной инструкции, то регулярного обслуживания или калибровки не требуется.

RUS

4 Разное

MEDISANA®

4.3 Указание по утилизации



Запрещается утилизировать данный прибор вместе с бытовыми отходами. Каждый потребитель обязан сдавать все электрические и электронные приборы независимо от того, содержат ли они вредные вещества, в городские приемные пункты или предприятия торговли, чтобы обеспечить их экологичную утилизацию. Выньте батарейки перед утилизацией прибора. Не выбрасывайте использованные батарейки вместе с бытовыми отходами, а сдавайте их как специальные отходы или в пункты приема батареек на предприятиях специализированной торговли! По вопросам утилизации обращайтесь в коммунальные предприятия или к дилеру.

4.4 Технические характеристики

Название и модель : Инфракрасный термометр для измерения температуры в ухе
MEDISANA FTO

Диапазон измерений : 0 °C – 100 °C (32 °F – 212 °F)

Точность измерений : (лабораторные измерения)

±0,2 °C (±0,4 °F) в диапазоне 36 °C – 42,2 °C /

96,8 °F – 108 °F (при условиях эксплуатации);

±0,3 °C (±0,6 °F) в диапазоне 32 °C – 35,9 °C /

89,6 °F – 96,6 °F (при условиях эксплуатации);

±1 °C (±1,8 °F) в диапазоне <32 °C и >42,2 °C /

<89,6 °F и >108 °F (при условиях эксплуатации)

Клиническая точность воспроизведения результатов

: ±0,2 °C (±0,4 °F)

Длительность измерения

: около 1 секунды

Промежуток между двумя измерениями

: не менее 5 секунд

Сигнализация повышенной температуры

: при температуре > 37,5 °C (99,5 °F)

Единицы измерения : ° Цельсия или ° Фаренгейта

Условия эксплуатации

: Наружная температура 5,0 °C – 40 °C

(41 °F – 104 °F).

Условия хранения : от -25 °C до +55 °C (от -13 °F до

+131°F)

Размеры : 170 мм x 38 мм x 30 мм

Вес : 50 г вместе с батареейкой

Батарейка : 1 батарейка (типа CR-2032)

Срок службы батарейки

: ок. 1000 измерений

Емкость памяти : до 12 измерений

Артикул : 76073

Номер EAN : 40 15588 76073 0

CE 0297

Символ CE на приборе относится к нормативному акту ЕС 93/42/ЕЕС. Прибор предназначен для использования в быту. Классификация прибора : медицинское изделие

кл. IIa; Класс электробезопасности

44

В ходе постоянного совершенствования прибора возможны технические и конструктивные изменения.

5.1 Условия гарантии и ремонта

В гарантийном случае обращайтесь в специализированный магазин или непосредственно в сервис-центр. При необходимости отправки прибора следует указать дефект и приложить кассовый чек.

На прибор распространяются следующие условия гарантии:

1. Гарантийный срок на изделия **MEDISANA** составляет три года. В гарантийном случае дата покупки подтверждается кассовым чеком или счетом.
2. Дефекты материалов и производственный брак устраняются бесплатно в течение гарантийного срока.
3. Гарантийный ремонт не ведет к увеличению гарантийного срока для прибора и замененных компонентов.
4. Гарантия не распространяется на:
 - а) любой ущерб, возникший вследствие неправильного обращения, например, из-за несоблюдения инструкции по применению
 - б) ущерб, связанный с несанкционированным ремонтом или вмешательством в прибор со стороны покупателя или третьих лиц
 - в) повреждения вследствие транспортировки от производителя к потребителю или при отправке в сервисный отдел
 - г) принадлежности, подверженные нормальному износу.
5. Ответственность за прямой и косвенный ущерб, возникший в связи с прибором, исключается также в том случае, если повреждение прибора признано гарантийным случаем.

MEDISANA AG

Itterpark 7-9
40724 Hilden
Deutschland
Tel.: +49 (0) 2103 / 2007-60
Fax: +49 (0) 2103 / 2007-626
eMail: info@medisana.de
Internet: www.medisana.de

Адреса сервисных центров приведены на последней странице.